

PROVISIONAL

S/PV.3303
4 November 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
ТРИСТА ТРЕТЬЕМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в четверг, 4 ноября 1993 года, в 11 ч. 30 м.

Председатель: г-н ЖЕЗУШ (Кабо-Верде)

<u>Члены:</u>	Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
	Китай	г-н ЛИ Чжаосин
	Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
	Франция	г-н ЛАДСУ
	Венгрия	г-н ЭРДЁШ
	Япония	г-н ХАТАНО
	Марокко	г-н БЕНДЖЕЛЛУН-ТУИМИ
	Новая Зеландия	г-н КИТИНГ
	Пакистан	г-н ХАН
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н РИЧАРДСОН
	Соединенные Штаты Америки	г-жа ОЛБРАЙТ
	Венесуэла	г-жа ТРУХИЛЬО

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 12 ч. 10 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ В КАМБОДЖЕ

ОЧЕРЕДНОЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО ВОПРОСУ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ РЕЗОЛЮЦИИ 745 (1992) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/26529)

ОЧЕРЕДНЫЕ ДОКЛАДЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 7 РЕЗОЛЮЦИИ 840 (1993) (S/26546, S/26649 И ADD.1)

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 28 ОКТЯБРЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/26675)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с решениями, принятыми на 3287-м заседании, я предлагаю представителю Камбоджи занять место за столом Совета; я предлагаю представителям Австралии и Таиланда занять места, отведенные для них в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Уч Борит (Камбоджа) занимает место за столом Совета; г-н Батлер (Австралия) и г-н Соонсири (Таиланд) занимают места, отведенные для них в зале Совета Безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности возобновит рассмотрение пункта своей повестки дня.

Вы, вероятно, помните, что Совет Безопасности начал рассмотрение этого пункта на 3287-м заседании, 5 октября 1993 года, когда он заслушал выступления Камбоджи и ряда других ораторов.

Кроме очередного доклада Генерального секретаря по вопросу об осуществлении резолюции 745 (1992) Совета Безопасности, содержащегося в документе S/26529, вниманию членов Совета представлены очередные доклады Генерального секретаря в соответствии с пунктом 7 резолюции 840 (1993), документы S/26546 и S/26649 и Add.1; а также документ S/26675, в котором содержится текст письма Генерального секретаря от 28 октября 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Членам Совета представлен также документ S/26687, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Хочу обратить внимание членов Совета на следующее изменение в проекте резолюции S/26687, представленном в предварительном виде. В пункте 13 постановляющей части после слов "на определенный период" следует добавить следующие

(Председатель)

слова: "который будет согласован Генеральным секретарем и правительством Камбоджи".

Насколько я понимаю, Совет Безопасности готов приступить к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции в его предварительном виде и с внесенными в него устными изменениями.

Если не будет возражений, я поставлю данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Бразилия, Кабо-Верде, Китай, Джибути, Франция, Венгрия, Япония, Марокко, Новая Зеландия, Пакистан, Российская Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Подано 15 голосов за. Проект резолюции в его предварительном виде и с внесенными в него устными изменениями принимается единогласно в качестве резолюции 880 (1993).

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые пожелали выступить после голосования.

Г-н ЛАДСУ (Франция) (говорит по-французски): Прежде всего я хотел бы от имени моей делегации поздравить Вас, сэр, со вступлением на пост Председателя Совета и поблагодарить Вашего предшественника, посла Сарденберга из Бразилии, за умелое руководство нашей работой в прошлом месяце.

Моя делегация, которая на начальном этапе рассмотрения этого пункта в присутствии двух премьер-министров Камбоджи выразила удовлетворение в связи с успешным осуществлением Временным органом Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) Парижских соглашений по Камбодже, приветствует принятие данной резолюции, которая знаменует собой переход от окончания мандата ЮНТАК к восстановлению полного самоуправления Камбоджи.

Организация Объединенных Наций восстанавливает в этой независимой и суверенной стране свою первоначальную роль. С этих пор необходимо делать упор на деятельность в области развития. Моя делегация выразила поддержку предложению оставить в Камбодже в ответ на просьбу ее правительства на шестимесячный период 20 офицеров связи Организации Объединенных Наций в качестве подтверждения сохраняющегося интереса международного сообщества к процессу укрепления мира в этой стране и в соответствии с идеями, изложенными Генеральным секретарем в его докладе "Повестка дня для мира". Франция, которая приветствовала в начале сентября учреждение

(Г-н Ладсу, Франция)

Международного комитета по реконструкции Камбоджи и заявила о своей приверженности важному двустороннему сотрудничеству с этой страной, подчеркивает огромное значение осуществляемых Организацией Объединенных Наций программ по сотрудничеству, имеющих целью способствовать, как это предусмотрено в четвертом документе Парижских соглашений, развитию и восстановлению Камбоджи. Моя страна также с удовлетворением отмечает просьбу правительства Камбоджи о присутствии Организации Объединенных Наций для защиты прав человека и в этой связи приветствует создание Центра по правам человека в Пномпене.

Франция приветствовала приход к власти нового правительства Камбоджи, который стал свидетельством успеха процесса национального примирения, и заверяет его в том, что наша страна будет и впредь поддерживать его в деле укрепления мира и восстановления страны.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Франции за любезные слова в мой адрес.

Г-жа ОЛБРАЙТ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Позвольте мне поздравить Вас, сэр, со вступлением на пост Председателя Совета. Мы надеемся на Вашу помощь в этом месяце в осуществлении многих наших сложных проектов. Я также очень хотела бы поблагодарить посла Сарденберга за его руководство в прошлом месяце.

Камбоджа - это ослепительный пример того, какую помощь операция Организации Объединенных Наций по поддержанию мира может оказать в восстановлении и возрождении разрушенной страны. Организация Объединенных Наций вправе гордиться той высокой ролью, которую она сыграла в деле укрепления мира, демократии и национального примирения в Камбодже. Были проведены свободные и справедливые выборы, опубликована новая конституция и сформировано новое правительство.

И во многих других областях Организация Объединенных Наций также играет решающую роль, способствующую восстановлению страны. Сотни тысяч беженцев были возвращены на родину, и им помогли начать новую жизнь.

(Г-жа Олбрайт, Соединенные Штаты)

Организация Объединенных Наций принимала активное участие в разминировании, обеспечении прав человека, обучении персонала, восстановлении институтов и инфраструктуры страны.

Однако, несмотря на огромный прогресс, который был достигнут, многое еще предстоит сделать. Как гласит старая пословица, в итоге из-за отсутствия гвоздя погибло королевство. После огромных усилий, затраченных международным сообществом в Камбодже, было бы стыдно и трагично, если бы весь достигнутый прогресс, был поставлен под угрозу из-за близорукого нежелания обеспечить соответствующую поддержку программам Организации Объединенных Наций, необходимым Камбодже.

В этой связи нас радует то, что эта резолюция постановила учредить группу военных офицеров связи для предоставления докладов по вопросам, имеющим отношение к безопасности, и решения оставшихся неурегулированными военных вопросов в связи с Парижскими соглашениями. Международное сообщество и впредь должно быть твердо привержено обязательству содействовать обеспечению мира и безопасности в Камбодже, особенно учитывая постоянную угрозу со стороны красных кхмеров.

Продолжительность срока присутствия в Камбодже военных офицеров связи будет зависеть от того, как долго их присутствие будет необходимо камбоджийцам. Таким образом, мы считаем, что международное сообщество должно быть готовым к тому, чтобы пересмотреть сроки и, если необходимо и по просьбе со стороны камбоджийского правительства, возобновить эту миссию по прошествии шести месяцев.

Соединенные Штаты также удовлетворены тем, что в этой резолюции Генеральному секретарю предлагается назначить представителя для координации присутствия Организации Объединенных Наций в Камбодже. Это чрезвычайно важная задача, и мы твердо убеждены, что на такой пост необходимо назначить способного и обладающего богатым опытом человека с высоким личным и политическим статусом.

Как и в отношении военных наблюдателей, мы считаем, что пребывание на этом посту должно отвечать потребностям на местах, а не какому-либо произвольно установленному периоду времени.

Наконец, Соединенные Штаты решительно поддерживают содержащиеся в резолюции положения, призывающие государства-члены и Организацию Объединенных Наций оказать поддержку Камбодже в областях разминирования, прав человека и национального примирения и восстановления.

При поддержке международного сообщества камбоджийский народ добился больших успехов, благодаря своему мужеству и жертвам. Давайте все мы и впредь будем содействовать тому, чтобы эти жертвы не были напрасными и чтобы Камбоджа могла надеяться на безопасность и процветание в будущем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенных Штатов Америки за ее любезные слова в мой адрес.

Г-н ХАТАНО (Япония) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хотел бы самым теплым образом поздравить Вас по случаю Вашего избрания на пост Председателя Совета; я уверен, что ваш богатый дипломатический опыт и юридическое образование во многом облегчат нашу работу в течение этого месяца.

Я также хотел бы выразить нашу благодарность послу Бразилии Сарденбергу за его прекрасное руководство работой Совета в октябре.

Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) успешно выполнил свой мандат, и, более того, его миротворческие усилия и его вклад в процесс национального восстановления Камбоджи являются беспрецедентными в истории Организации Объединенных Наций. Успех ЮНТАК показывает, что в этот период после окончания "холодной войны" Организация Объединенных Наций должна играть жизненно важную роль в восстановлении мира и безопасности в регионах конфликтов, и опыт, накопленный в этих операциях, дает Организации полезные уроки и ценное понимание того, как можно добиться эффективности проведения операций по поддержанию мира.

Хотя ЮНТАК завершила свою миссию, восстановление Камбоджи только начинается. В то время как этот процесс будет проводиться главным образом самим народом Камбоджи, ему потребуется полная поддержка и приверженность международного сообщества, пока в Камбодже не будет создана крепкая финансовая и институциональная основа для развития этих усилий. Поэтому я приветствую намерение Международного валютного фонда помочь урегулированию проблемы задолженности в Камбодже.

В июне 1992 года правительство Японии организовало в Токио Конференцию на уровне министров по вопросу о перестройке и восстановлении Камбоджи, и в сентябре этого года оно принимало у себя Международный комитет по реконструкции Камбоджи. Будущей весной оно планирует провести вторую сессию Комитета по реконструкции в Токио, и я надеюсь, что многие государства - члены Организации Объединенных Наций и соответствующие многосторонние финансовые организации смогут и впредь предоставлять необходимую финансовую и техническую помощь, особенно быстро предоставлять средства на восстановление и реконструкцию Камбоджи.

Эта поддержка является существенно необходимой для укрепления политической и социальной стабильности страны, и она обеспечит то, что достигнутый до сих пор прогресс в восстановлении мира и национального примирения в Камбодже, станет необратимым.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Японии за его теплые слова в мой адрес.

Г-н ЛИ ЧЖАОСИН (Китай) (говорит по-китайски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы присоединиться к моим коллегам и поздравить Вас по случаю Вашего избрания на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Китайская делегация будет активно сотрудничать с Вами, уверенная в том, что Ваши замечательный талант и богатый опыт обеспечат прекрасное руководство нашей работой в этом месяце.

Я хотел бы также выразить мою благодарность и признательность послу Сарденбергу, Бразилия, за прекрасное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Китайское правительство и народ всегда поддерживали камбоджийский народ в его справедливой борьбе за обеспечение своего суверенитета, независимости и территориальной целостности и его неутомимые усилия, направленные на достижение национального примирения и единства. Мы также придерживаемся мнения, что камбоджийский вопрос должен быть урегулирован самим камбоджийским народом. В своей деятельности в Камбодже, Организация Объединенных Наций должна прежде всего полностью поддерживать и уважать мнения короля Сианука и камбоджийского правительства. Китайская делегация искренне надеется, что под руководством короля Сианука и камбоджийского правительства камбоджийский народ добьется большего успеха в создании такой страны, в которой будут независимость, мир, единство, территориальная целостность и процветание.

В ходе национального примирения и восстановления в Камбодже, мы выступаем за предоставление Организацией Объединенных Наций и международным сообществом необходимой помощи по просьбе камбоджийского правительства для облегчения его усилий, направленных на сохранение суверенитета и прочного мира и на обеспечение национальной реконструкции и экономического развития. Китай вносил и будет впредь вносить свой вклад в достижение этой цели.

Китайское правительство выступает за направление Организацией Объединенных Наций по просьбе правительства Камбоджи и по рекомендации Генерального секретаря группы 20 военных офицеров связи и за продление Организацией Объединенных Наций периода вывода Камбоджийского центра по разминированию (КЦР) и подразделения по обучению и некоторых компонентов военной полиции и медицинского подразделения Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК).

ЮНТАК удовлетворительно выполнил свою миссию, возложенную на его Советом Безопасности, и продление срока пребывания для некоторых его подразделений и их персонала осуществляется лишь с целью обеспечения эффективного завершения их работы и четкого выполнения плана вывода. Мы надеемся, что меры, санкционированные

(Г-н Ли Чжаосин, Китай)

сегодня Советом, как показал Генеральный секретарь, помогут укрепить доверие камбоджийского народа и еще более снизят напряженность, тем самым способствуя укреплению безопасности в Камбодже.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Китая за его любезные слова в мой адрес.

Г-н ВОРОНЦОВ (Российская Федерация): От имени российской делегации мне приятно поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Мы готовы полностью сотрудничать с Вами по всем вопросам, стоящим перед Советом.

Я также хочу выразить свою признательность и восхищение Вашему предшественнику на этом посту - Постоянному представителю Бразилии послу Сарденбергу за весьма эффективное руководство работой Совета в октябре.

Делегация Российской Федерации считает глубоко символичным принятие сегодня резолюции по Камбодже, которая является убедительным подтверждением приверженности международного сообщества в лице Организации Объединенных Наций процессу консолидации мира в Камбодже.

Как подчеркивалось на заседании Совета Безопасности 5 октября с участием руководителей королевского правительства Камбоджи - первого премьер-министра принца Ранариддха и второго премьер-министра Хун Сена, - успешное окончание операций в Камбодже стало важным примером политического урегулирования регионального конфликта при активном содействии Организации Объединенных Наций, крупным вкладом в поддержание международного мира и безопасности.

Мы уверены, что опыт камбоджийской операции, показавший важность четкого следования курсу на достижение национального примирения между всеми сторонами в конфликте и слаженности действий всех участников операции для достижения этой цели, заслуживает глубокого изучения и может быть с успехом использован и в других операциях, предпринимаемых Организацией Объединенных Наций.

Мы считаем исключительно важным, чтобы внимание международного сообщества к проблемам Камбоджи не ослабевало и сейчас, когда жизнь страны, истерзанной многолетним конфликтом, возвращается в нормальное русло.

Отдавая себе отчет в том, что ответственность за будущее свободы и демократии Камбоджи лежит, разумеется, прежде всего на самих камбоджийцах, мы считаем, что Организация Объединенных Наций не может оставлять камбоджийский народ наедине со своими проблемами. Именно поэтому в выступлении министра иностранных дел Российской Федерации на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи была заявлена готовность нашей страны наряду с другими членами международного сообщества оказать помощь камбоджийцам в воссоздании своей родины. Мы готовы к продолжению взаимовыгодного сотрудничества в интересах возрождения камбоджийского общества как в рамках многосторонних усилий через Организацию Объединенных Наций, так и по двусторонним каналам.

(Г-н Воронцов, Российская Федерация)

Всего лишь несколько дней назад - 23 октября - состоялась вторая годовщина подписания Парижских соглашений, которыми увенчалась Международная конференция по Камбодже. Нам приятно отметить сегодня, что цели, закрепленные в этих соглашениях, были успешно достигнуты.

Российская Федерация намерена и в дальнейшем уделять самое пристальное внимание оказанию постоянной поддержки со стороны международного сообщества процессу укрепления мира и демократии и содействия развитию в Камбодже.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Российской Федерации за его добрые слова в мой адрес.

Г-н КИТИНГ (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Я хотел бы передать Вам, сэр, поздравления делегации Новой Зеландии в связи с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в нынешнем месяце.

Я хотел бы также поблагодарить посла Сарденберга за руководство работой Совета в октябре.

Новая Зеландия тепло приветствует принятие резолюции сегодня. Резолюция служит двум очень важным целям. Во-первых, она является кульминацией успешного процесса, проводимого под руководством Организации Объединенных Наций, восстановления мира и демократического правительства в Камбодже. Во-вторых, она дает важный сигнал о том, что международное сообщество по-прежнему заинтересовано судьбой Камбоджи и ее потребностями и готово соответствующим образом обеспечить содействие в реабилитации и восстановлении Камбоджи.

Подготовка принятой сегодня резолюции заняла довольно продолжительное время. Она явилась объектом широких консультаций на протяжении последних двух месяцев, включая консультации с представителями правительства Камбоджи и других стран региона. Мы считаем, что этот процесс явился очень важным и полезным для членов Совета при обсуждении этого важного вопроса.

Новая Зеландия с удовлетворением поддерживает элементы, содержащиеся в резолюции, которые связаны с переходным периодом вслед за окончательным выводом Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК). В частности, мы считаем особенно уместным придание приоритетного значения вопросу разминирования. Наличие на всей территории Камбоджи буквально миллионов мин создает серьезную и постоянную угрозу камбоджийскому народу. Существенно важно поэтому, чтобы продолжались успешные операции, проводимые Камбоджийским центром по разминированию. Поэтому мы приветствуем решение о продлении срока пребывания сотрудников Подразделения ЮНТАК по разминированию и обучению. Новая Зеландия со

(Г-н Китинг, Новая Зеландия)

своей стороны благожелательно рассмотрит вопрос об оказании дальнейшей помощи в предоставлении технических экспертов и финансировании для поддержки КЦР после окончательного ухода ЮНТАК.

Создание Центра по правам человека в Камбодже при содействии Организации Объединенных Наций также вызывает глубокое удовлетворение Новой Зеландии.

Новая Зеландия также поддерживает решение о создании в ответ на просьбу правительства Камбоджи группы из 20 невооруженных военных наблюдателей Организации Объединенных Наций на период до 6 месяцев, который начнется после завершения мандата ЮНТАК. Мы считаем, что присутствие этих наблюдателей явится важным символом постоянной приверженности Организации Объединенных Наций делу мира и стабильности в Камбодже.

И наконец, после завершения мандата ЮНТАК большинство элементов присутствия Организации Объединенных Наций выйдут из-под непосредственной компетенции Совета Безопасности и перейдут в компетенцию Генерального секретаря и различных учреждений системы Организации Объединенных Наций.

Мы приветствуем намерение Генерального секретаря о назначении после проведения консультаций с правительством Камбоджи лица, занимающего положение, для руководства присутствием Организации Объединенных Наций в Камбодже после завершения мандата ЮНТАК.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Новой Зеландии за добрые слова в мой адрес.

Г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО (Испания) (говорит по-испански): Позвольте мне, сэр, в самом начале выразить удовлетворение моей делегации в связи с Вашим избранием Председателем Совета Безопасности. При выполнении Ваших обязанностей Вы можете в полной мере рассчитывать на наше сотрудничество. Мы уверены, что Ваши способности и профессионализм явятся гарантией безупречности работы Совета в нынешнем месяце.

Я хотел бы также выразить благодарность моей делегации послу Сарденбергу из Бразилии за великолепную работу в качестве Председателя в октябре.

Это исключительный случай в анналах Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности. Не каждый день у нас есть возможность принять резолюцию, которая приводит к успешному завершению операции Организации Объединенных Наций, учитывая важность и сложность, которыми характеризовалась эта операция в Камбодже на протяжении нескольких лет. Мы понимаем, что этот успех объясняется целым рядом обстоятельств.

(Г-н Яньес Барнуэво, Испания)

Во-первых, мы имеем согласие сторон, как это зафиксировано в Парижских соглашениях. Затем, несмотря на некоторые трудности и препятствия, мы добились сотрудничества между этими сторонами и - что еще более важно - особого сотрудничества всего камбоджийского народа в ходе проведенных там демократических выборов.

Во-вторых, мы должны подчеркнуть чрезвычайную роль, которую играли в этом процессе Его Высочество король Нородом Сианук, которому мы воздаем вполне заслуженную дань уважения, и демократически избранные лидеры Камбоджи - в частности, принц Нородом Ранариддх, первый премьер-министр, и г-н Хун Сен, второй премьер-министр, которых мы приветствовали в этом зале около месяца назад.

(Г-н Яньес Барнуэво, Испания)

И наконец, эта операция явилась успешной благодаря решительной, приверженной, последовательной поддержке со стороны международного сообщества, которая на каждом этапе поддерживала действия Генерального секретаря и его Специального представителя г-на Акаси, которому я вновь хотел бы выразить нашу благодарность и наши поздравления.

Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) вскоре сможет уйти из Камбоджи, испытывая удовлетворение от хорошо проделанной работы и являя собой пример того, какой должна быть комплексная операция по поддержанию мира. Сейчас, когда эта цель достигнута, необходимо приступить к укреплению мира, и это является хорошим примером того, о чем Генеральный секретарь в своем докладе "Повестка дня для мира" (А/47/277) говорил как о концепции постконфликтного укрепления мира. В этом собственно и цель утвержденной нами сегодня резолюции, в которой - в соответствии с тем, что было предложено в докладах Генерального секретаря, - Совет Безопасности принимает целый ряд мер по облегчению перехода от этапа поддержания мира с помощью ЮНТАК к этапу, который приводит нас - мы надеемся, должным образом - к нормальному этапу сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и полностью суверенным государством - членом Организации Объединенных Наций.

В ходе этого периода, который я ранее охарактеризовал как период своего рода реабилитации, камбоджийскому народу необходимо знать, что они могут и впредь рассчитывать на помощь и сотрудничество международного сообщества. С этой целью планируется серия переходных мер, всегда в согласии с королевским правительством Камбоджи для того, чтобы была продолжена помощь в разминировании, предоставлении офицеров по связи в военной области и помощи в гуманитарной работе и в области прав человека, а также по содействию реабилитации и восстановлению страны.

Следовательно, мы приветствуем предложение Генерального секретаря в соответствии с намерениями правительства Камбоджи назначить координатора для деятельности Организации Объединенных Наций в Камбодже в ходе этого особенно сложного периода.

Отныне мы можем считать, что Совет Безопасности выполнил свои задачи. Отныне Генеральный секретарь и организации системы Организации Объединенных Наций должны будут в полном объеме осуществлять сотрудничество и оказывать помощь камбоджийскому народу, и другие главные органы этой системы - Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет - будут осуществлять контроль, поддерживать и направлять эту очень важную работу по укреплению мира и по восстановлению страны.

(Г-н Яньес Барнуэво, Испания)

Мы надеемся, что Совету Безопасности не придется снова рассматривать положение в Камбодже, и это будет лучшим признаком того, что камбоджийский народ вновь обрел себя на пути к миру, национальному восстановлению и национальному примирению.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Испании за его любезные слова в мой адрес.

Сейчас я предоставляю слово представителю Камбоджи, который желает выступить с заявлением.

Г-н УЧ (Камбоджа) (говорит по-французски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего выразить Вам мою самую глубокую благодарность за то, что Вы позволили мне выступить на этом официальном заседании. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью от имени правительства Королевства Камбоджи и всего кампучийского народа снова передать нашу глубокую благодарность г-ну Бутросу Бутросу-Гали, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, его Специальному представителю г-ну Ясуси Акаси, Совету Безопасности и международному сообществу за своевременную и беспристрастную помощь, которую они оказали страдающему кампучийскому народу.

Народ Камбоджи, королевское правительство Камбоджи под просвещенным руководством Его Королевского Высочества принца Нородома Сианука, короля Камбоджи, при бесценной помощи международного сообщества прошел трудный, но славный путь к достижению своей конечной цели национального примирения, мира и восстановления страны.

Я твердо убежден, что резолюция, принятая сегодня, еще более поможет консолидации мирного процесса и национального восстановления и сохранения мира не только в Камбодже, но также в регионе Азии и во всем мире.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В моем списке больше нет ораторов. Таким образом Совет Безопасности завершил нынешнюю стадию своего рассмотрения пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 45 м.